

**KÖNIG**  
**ELECTRONIC**

**ANT 118-KN**



**MANUAL (p. 2)**  
Amplified AM/FM Indoor Antenna

**ANLEITUNG (s. 3)**  
Aktive UKW/MW-Zimmerantenne

**MODE D'EMPLOI (p. 4)**  
Antenne AM/FM d'intérieur amplifiée

**GEBRUIKSAANWIJZING (p. 6)**  
Versterkte AM/FM Binnenantenne

**MANUALE (p. 7)**  
Antenna AM/FM per Interni Amplificata

**MANUAL DE USO (p. 8)**  
Antena amplificada AM/FM de interior

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 10.)**  
Erősített AM/FM beltéri antenna

**KÄYTTÖOHJE (s. 11)**  
Vahvistettu AM/FM sisäantenni

**BRUKSANVISNING (s. 12)**  
Förstärkt AM/FM inomhusantenn

**NÁVOD K POUŽITÍ (s. 13)**  
Interiérová anténa se zesilovačem pro příjem AM/FM

**MANUAL DE UTILIZARE (p. 15)**  
Antenă de interior cu amplificare AM/FM

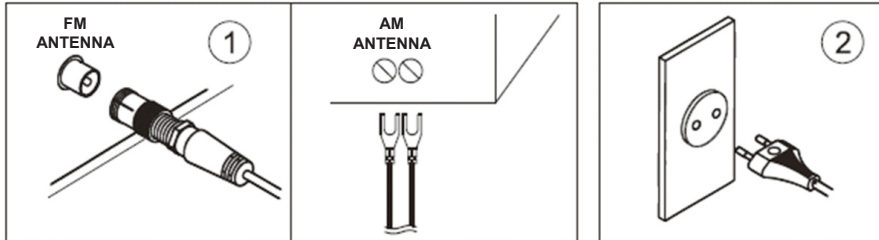
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 16)**  
Ενισχυόμενη AM/FM Κεραία Εσωτερικού Χώρου

# ENGLISH

The ANT 118-KN is a highly efficient amplified indoor AM/FM antenna with manual gain control.

## **Installation instruction:**

1. Connect the FM (75Ohm) cable or AM (300Ohm) flat antenna wire to the audio system.
2. Plug power cord into the AC wall outlet.



## **Specifications:**

Frequency range: 87 - 108MHz (FM), 520 - 1719kHz (AM)  
Gain: 30dB  
Gain control: 0 ~ 30dB  
S/NR: < 4 dB  
Power supply: 230V/AC 50Hz  
Active power: < 1.3W (gain control active)  
Static power: ~ 0.6W (gain control off)

## **Reception adjustment:**

The antenna may be installed on top of a stereo audio receiver or in close proximity to the receiver to get a better reception. Avoid installing the antenna near a CD player, computer or other digital processing equipment because they may interfere with the FM reception. Fluorescent lights or other electronic equipment may also interfere with the AM signal reception. If there is interference, either turn off the interfering source or turn the antenna in a different direction.

This antenna can improve the signal receiving capability even with the gain control at the maximum level. To amplify the signal turn the gain control knob until the receiver reaches its best reception.

## **Safety precautions:**



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN



To reduce risk of electric shock, this product should **ONLY** be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

## **Maintenance:**

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

## **Warranty:**

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

## **General:**

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Keep this manual and packaging for future reference.

### Attention:



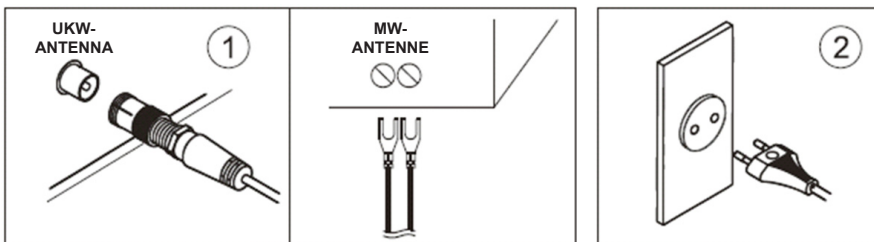
This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

## DEUTSCH

ANT 118-KN ist eine leistungsfähige aktive UKW/MW-Zimmerantenne mit manueller Verstärkungsregelung.

### Installationsanleitung:

1. Schließen Sie das UKW-Kabel (75 Ohm) und/oder das flache MW-Antennenkabel (300 Ohm) am Audiosystem an.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.



### Spezifikationen:

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Frequenzbereich:      | 87 – 108 MHz (UKW), 520 – 1719 kHz (MW) |
| Verstärkung:          | 30 dB                                   |
| Verstärkungsregelung: | 0 ~ 30 dB                               |
| Rauschabstand:        | < 4 dB                                  |
| Spannungsversorgung:  | 230 V/AC 50 Hz                          |
| Aktive Leistung:      | < 1,3 W (Verstärkungsregelung aktiv)    |
| Statische Leistung:   | ~ 0,6 W (Verstärkungsregelung aus)      |

### Empfangseinstellung:

Die Antenne kann oben auf einem Stereo-Audioempfänger oder in unmittelbarer Umgebung zum Empfänger für besseren Empfang installiert werden. Installieren Sie die Antenne möglichst nicht in der Nähe eines CD-Players, Computers oder digitaler Verarbeitungsgeräte, da diese den UKW-Empfang stören können. Fluoreszierendes Licht oder elektronische Geräte können außerdem das MW-Signal stören. Bei Störungen schalten Sie entweder die Störquelle aus oder drehen Sie die Antenne in eine andere Richtung.

Diese Antenne kann den Signalempfang verbessern, selbst wenn die Verstärkungsregelung auf die Höchststufe eingestellt ist. Zur Signalverstärkung drehen Sie den Verstärkungsregler, bis der Empfang optimal ist.

## Sicherheitsvorkehrungen:



**VORSICHT**  
STROMSCHLÄGGEFAHR  
NICHT ÖFFNEN



Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt **AUSSCHLIESSLICH** von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

## Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

## Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

## Allgemeines:

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Keep this manual and packaging for future reference.

## Achtung:



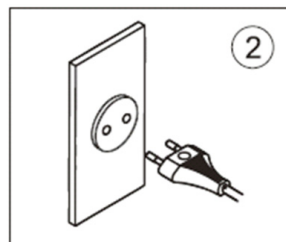
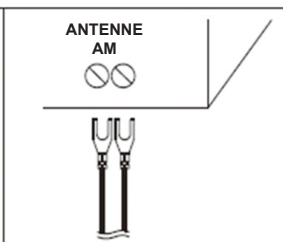
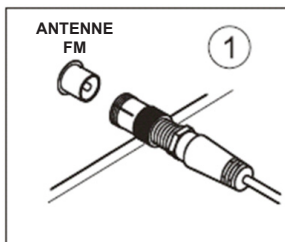
Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

# FRANÇAIS

ANT 118-KN est une antenne AM/FM d'intérieur amplifiée très pratique avec réglage de gain manuel.

## Notice d'installation :

1. Raccordez le câble FM (75 Ohms) ou le câble plat AM (300 Ohms) de l'antenne au système audio.
2. Branchez le cordon d'alimentation dans une prise secteur.



## **Spécifications :**

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Gamme de fréquences :   | 87 – 108 MHz (FM), 520 – 1719 kHz (AM) |
| Gain :                  | 30 dB                                  |
| Réglage de gain :       | 0 ~ 30 dB                              |
| Rapport signal/bruit :  | < 4 dB                                 |
| Alimentation :          | 230 V/CA 50 Hz                         |
| Alimentation active :   | < 1,3W (Réglage de gain activé)        |
| Alimentation statique : | ~ 0,6 W (Réglage de gain désactivé)    |

## **Réglage de réception**

L'antenne peut être installée au dessus d'un récepteur audio stéréo tout près de ce dernier pour obtenir une bonne réception. Evitez d'installer l'antenne à côté d'un lecteur CD, ordinateur ou processeur de traitement de signal numérique car il y a risque d'interférence. Les lumières fluorescentes et autres équipements électroniques peuvent provoquer des interférences avec le signal AM. En cas d'interférence, désactivez l'équipement source de l'interférence ou réorientez l'antenne.

L'antenne peut améliorer la réception du signal même lorsque le réglage de gain est au niveau maximum. Pour amplifier le signal, tournez la bouton de gain jusqu'à obtenir une bonne réception.

## **Consignes de sécurité :**



Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

## **Entretien :**

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

## **Garantie :**

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

## **Généralités :**

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable. Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents. Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

## **Attention :**



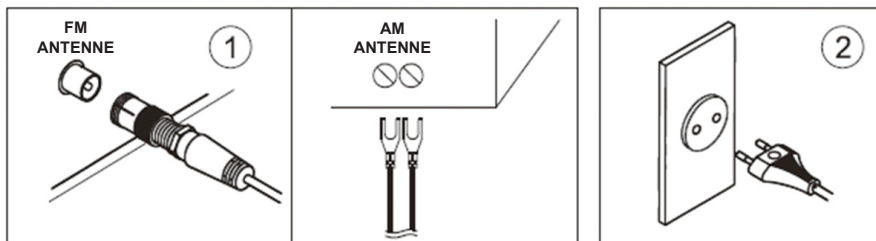
Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

# NEDERLANDS

De ANT 118-KN is een zeer efficiënte en versterkte AM/FM binnenantenne met handmatige gain regeling.

## Installatie instructies:

1. Sluit de FM (75Ohm) kabel of AM (300Ohm) platte antenneraad aan op het audiosysteem.
2. Steek de voedingskabel in het AC stopcontact.



## Specificaties:

Frequentiebereik: 87 - 108MHz (FM), 520 - 1719kHz (AM)

Gain: 30dB

Gain regeling: 0 ~ 30dB

Signaal/Ruis ratio: < 4 dB

Voeding: 230V/AC 50Hz

Actief vermogen: < 1.3W (gainregeling actief)

Statisch vermogen: ~ 0.6W (gainregeling uit)

## Ontvangst afstellen:

De antenne kan bovenop een stereo audio-ontvanger of dicht in de buurt van de ontvanger geïnstalleerd worden voor een betere ontvangst. Installeer de antenne niet in de buurt van een CD speler, computer of digitale verwerkingsapparatuur, omdat deze de FM ontvangst kunnen verstoren. TL-verlichting of andere elektronische apparatuur kan de AM signaalontvangst ook verstoren. Mocht u last hebben van interferentie, schakel dan de verstorende bron uit of draai de antenne in een andere richting.

Deze antenne kan zelfs met de gain regeling op maximaal niveau de signaalontvangst verbeteren. Om het signaal te versterken, kunt u de gain regeling draaien totdat de ontvanger de optimale ontvangst biedt.

## Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:



### LET OP:

GEVAAR VOOR  
ELEKTRISCHE SCHOK  
NIET OPENEN



Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product ALLEEN worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

## Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

## Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

## Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.

Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

## Let op:



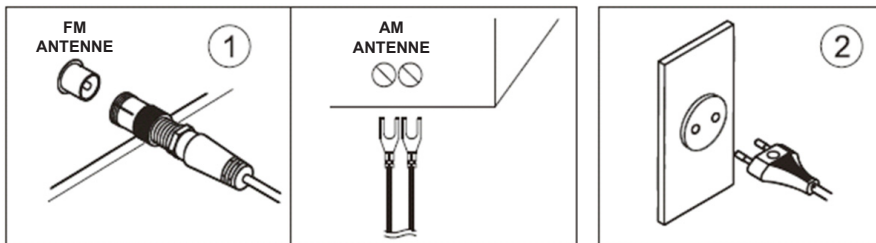
Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

## ITALIANO

ANT 118-KN è un'antenna AM/FM per interni amplificata di grande efficienza con controllo manuale del guadagno.

### Istruzioni d'installazione:

1. Collegare il cavo FM (75Ohm) o il filo antenna piatto AM (300Ohm) all'impianto audio.
2. Attaccare la spina del filo elettrico alla presa da parete AC.



### Specifiche:

Gamma di frequenza: 87 - 108MHz (FM), 520 - 1719kHz (AM)

Guadagno: 30dB

Controllo guadagno: 0 ~ 30dB

Rapporto segnale/rumore: < 4 dB

Alimentazione: 230V/AC 50Hz

Potenza attiva: < 1.3W (controllo guadagno attivo)

Potenza statica: ~ 0.6W (controllo guadagno off)

### Regolazione della ricezione:

L'antenna deve essere installata sulla parte più alta del ricevitore audio stereo o in prossimità del ricevitore in modo da ottenere la migliore ricezione. Evitare di installare l'antenna vicino al lettore CD, computer o apparecchi di elaborazione digitale perché essi possono interferire con la ricezione FM. Le luci fluorescenti o altri apparecchi elettronici possono anch'essi interferire con la ricezione del segnale AM. Se c'è un'interferenza, spegnere la sorgente di interferenza o girare l'antenna verso una diversa direzione. Questa antenna può migliorare la capacità di ricezione del segnale anche con il controllo del guadagno al massimo livello. Per amplificare il segnale girare la manopola del controllo del guadagno finché il ricevitore raggiunge la sua migliore ricezione.

## Precauzioni di sicurezza:



**ATTENZIONE**  
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE  
NON APRIRE



Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

## Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

## Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

## Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.

Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.

Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

## Attenzione:



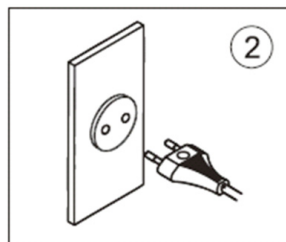
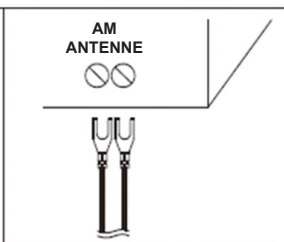
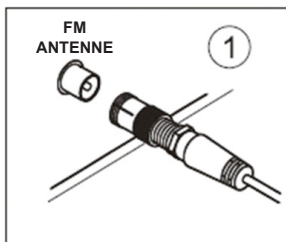
Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

# ESPAÑOL

La ANT 118-KN es una antena amplificada AM/FM de interior de alta eficacia con control de ganancia manual.

## Instrucciones de instalación:

1. Conecte el cable FM (75 Ohm) o el cable plano de la antena AM (300 Ohm) al sistema de audio.
2. Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente alterna.





## **Especificaciones:**

|                        |                                       |
|------------------------|---------------------------------------|
| Margen de Frecuencias: | 87 - 108MHz (FM), 520 - 1719kHz (AM)  |
| Ganancia:              | 30dB                                  |
| Control de ganancia:   | 0 ~ 30dB                              |
| Relación S/R:          | < 4 dB                                |
| Alimentación:          | 230 VCA ~ 50Hz                        |
| Potencia activa:       | < 1,3W (control de ganancia activo)   |
| Potencia estática:     | ~ 0,6W (control de ganancia inactivo) |

## **Ajuste de la recepción:**

La antena puede instalarse encima de un receptor de audio estéreo o muy próximo a él para obtener una mejor recepción. Evite instalar la antena cerca del reproductor de CDs, el PC o de equipos de procesamiento digital, ya que pueden interferir con la recepción FM. Las luces fluorescentes u otros equipos electrónicos también pueden interferir con la recepción de la señal AM. Si hay una interferencia, intente apagar la fuente de interferencia o trate de orientar la antena en otra dirección. Esta antena puede mejorar la capacidad de recepción de la señal incluso con el control de ganancia en el nivel máximo. Para amplificar la señal gire el control de ganancia hasta que el receptor alcance su mejor recepción.

## **Medidas de seguridad:**



Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación.

Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

## **Mantenimiento:**

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

## **Garantía:**

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

## **General:**

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.

Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

## **Atención:**



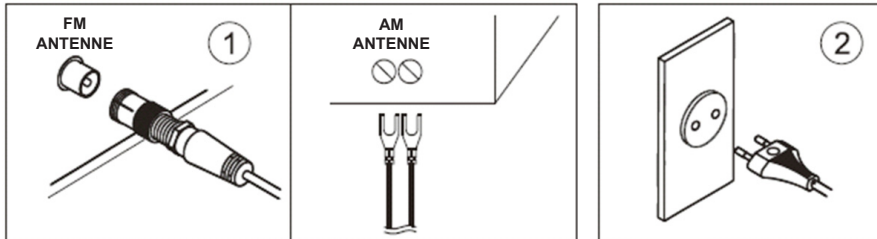
Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.

# MAGYAR

Az ANT 118-KN egy állítható erősítésű, nagy hatékonyságú beltéri AM/FM antenna.

## Telepítés:

1. Csatlakoztassa a 75 ohmos FM antennakábelt és a 300 ohmos AM szalagkábelt a vevőkészülékhez.
2. Dugaszolja a villásdugót a konnektorba.



## Műszaki adatok:

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Frekvenciatartomány:      | 87 - 108 MHz (FM), 520 - 1719 kHz (AM)     |
| Erősítés:                 | 30 dB                                      |
| Erősítéstartomány:        | 0 ~ 30 dB                                  |
| Jel/zaj:                  | < 4 dB                                     |
| Tápfeszültség:            | 230 V/50 Hz                                |
| Telj.felvétel (aktív):    | < 1,3 W (működő erősítésszabályzással)     |
| Telj.felvétel (statikus): | ~ 0,6 W (kikapcsolt erősítésszabályzással) |

## Beállítás a jó vételhez:

Az antennát a jó vétel érdekében a sztereó vevőkészülék tetején vagy közelében célszerű elhelyezni. Ne helyezze az antennát CD lejátszó, számítógép vagy digitális jeleket feldolgozó berendezés közelébe, mert ezek zaja zavarhatja a vételt. Fénycsövek és más elektronikus berendezések szintén zavarhatják a vételt. Zavar esetén kapcsolja ki a zavarforrást, vagy állítsa más irányba az antennát. Ez az antenna maximálisra állított erősítés mellett is javíthatja a vételkésztséget. A jel erősítéséhez addig forgassa az erősítésállító gombot, amíg a vétel a legjobb nem lesz.

## Biztonsági óvintézkedések:



**VIGYÁZAT!**  
ÁRAMÜTÉS VESZÉLYEI  
NE NYISSA FEL!



Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket **KIZÁRÓLAG** a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről. Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

## Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

## Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

## Általános tudnivalók:

A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.

Minden logó, terméknév és márkanév a tulajdonosának márkanéve vagy bejegyzett márkanéve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

### Figyelem:



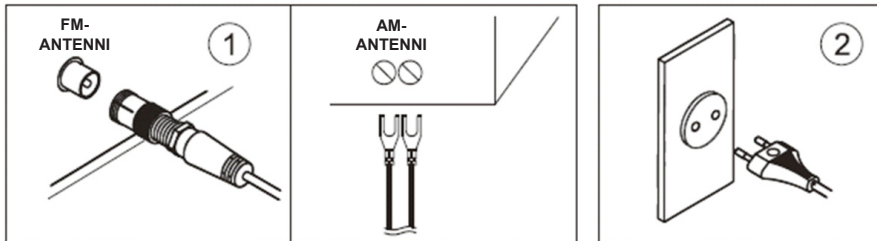
Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

## SUOMI

ANT 118-KN on erittäin tehokas vahvistettu AM/FM sisääntenni säädettävällä vahvistuksella.

### Asennusohjeet:

1. Liitä FM-johto (75Ohm) tai AM-satelliittiantennijohto (300Ohm) audiojärjestelmään.
2. Kiinnitä virtajohto pistorasiaan.



### Tekniset tiedot:

|                      |                                      |
|----------------------|--------------------------------------|
| Taajuusalue:         | 87 - 108MHz (FM), 520 - 1719kHz (AM) |
| Lisäys:              | 30dB                                 |
| Lisäyksen kontrolli: | 0 ~ 30dB                             |
| S/NR:                | < 4 dB                               |
| Tehonsyöttö:         | 230V/AC 50Hz                         |
| Aktiivinen virta:    | < 1.3W (aktiivinen vahvistus)        |
| Staattinen virta:    | ~ 0.6W (vahvistus pois päältä)       |

### Vastaanoton säätö:

Voit asentaa antennin stereo/audio -vastaanottimen päälle tai lähelle vastaanotinta parantaaksesi vastaanottoa. Älä aseta antennia lähelle CD-soitinta, tietokonetta tai digitaalista laitetta, koska ne voivat häiritä FM-vastaanottoa. Loistelamput ja muut sähkölaitteet voivat myös häiritä AM signaalin vastaanottoa. Jos häirintää on, käännä häiritsevä laite pois päältä tai käännä antenni toiseen suuntaan.

Voit säätää vahvistusta isommalle tarpeen mukaan. Vahvista signaalia kääntämällä säätimestä, kunnes vastaanotto on paras mahdollinen.

## Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:



Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle äläkä kosteudelle.

## Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

## Takuu:

Takuu ja vastuuvollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

## Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.

Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötarvetta varten.

## Huomio:



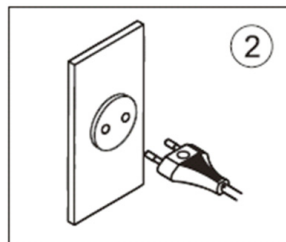
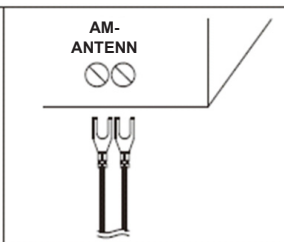
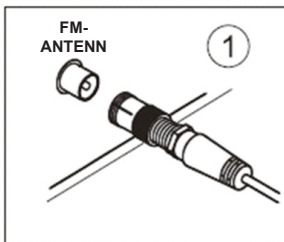
Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

## SVENSKA

ANT 118-KN är en högeffektiv förstärkt AM/FM inomhusantenn med manuell förstärkningskontroll.

### Instruktion för installation:

1. Anslut FM- (75Ohm) kabeln eller AM (300Ohm) platt antennkabel till ljudsystemet.
2. Sätt i strömsladden i ett utluttag.



### Specifikationer:

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Frekvens:               | 87 - 108 MHz (FM), 520 - 1719 kHz (AM)        |
| Förstärkning:           | 30dB  |
| Förstärkningskontroll:  | 0 ~ 30dB                                      |
| Signal/brusförhållande: | < 4 dB  |
| Strömförsörjning:       | 230V/AC 50Hz                                  |
| Aktiv ström:            | < 1.3W (med aktiv förstärkningskontroll)      |
| Statisk ström:          | ~ 0.6W (med förstärkningskontrollen avstängd) |

### **Justering av mottagning:**

Antennen kan installeras ovanpå en stereoljudmottagare eller i närheten av mottagaren för att ge bättre mottagning. Undvik att installera antennen i närheten av en CD-spelare, dator eller utrustning för digital bearbetning då dessa kan störa FM-mottagningen. Lysrör eller annan elektronisk utrustning kan också orsaka störning på AM-mottagningen. Om störning uppstår, stäng antingen av den källa som orsakar störningen, eller vrid antennen till en annan riktning.

Denna antenn kan förbättra signalmottagningen även med förstärkningskontrollen på maxnivå. För att förstärka signalen, vrid på förstärkningsratten tills mottagaren når bästa möjliga mottagning.

### **Säkerhetsanvisningar:**



**VARNING**  
RISK FÖR ELSTÖT  
ÖPPNA INTE



För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behörig tekniker när service behövs. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

### **Underhåll:**

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

### **Garanti:**

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

### **Allmänt:**

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

### **Obs!**



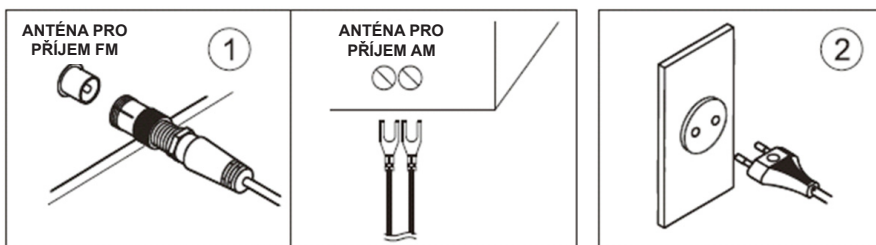
Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

## **ČESKY**

ANT 118-KN je velmi efektivní vnitřní anténa se zesilovačem pro příjem AM/FM s manuální regulací zisku antény.

### **Pokyny k instalaci:**

1. FM kabel (75 ohmů) nebo plochý drát AM antény (300 ohmů) připojte do audio systému.
2. Napájecí kabel zapojte do zásuvky.



### **Technické údaje:**

Frekvenční rozsah: 87 – 108 MHz (FM), 520 – 1719 kHz (AM)

Zisk: 30 dB

Ovládání zisku: 0 ~ 30 dB

Poměr signál/šum: < 4 dB

Napájení: 230 V/stř. proud 50 Hz

Aktivní výkon: < 1,3 W (regulace zisku zapnuto)

Statický výkon: ~ 0,6 W (regulace zisku vypnuto)

### **Nastavení příjmu:**

Anténu lze umístit na horní část stereo audio zařízení nebo do blízkosti přijímače, abyste získali lepší příjem. Anténu neumísťujte do blízkosti CD přehrávače, počítače nebo digitálního zařízení, protože mohou rušit příjem FM signálu. Zářivky a jiná elektronická zařízení mohou také rušit příjem signálu AM. Pokud dochází k rušení příjmu signálu, buď vypněte zdroj způsobující rušení nebo anténu natočte jiným směrem.

Tato anténa může zlepšit příjem signálu na maximální úroveň pomocí regulace zisku. Pro zesílení signálu otáčejte kruhovým ovladačem zisku, dokud přijímač nedosáhne nejlepšího příjmu.

### **Bezpečnostní opatření:**



**UPOZORNĚNÍ**  
NEBEZPEČÍ ÚRAZU  
ELEKTRICKÝM PROUDEM  
OPPIA INTE



Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by být tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek

nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

### **Údržba:**

K čištění použijte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

### **Záruka:**

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

### **Obecné upozornění:**

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

### **Upozornění:**

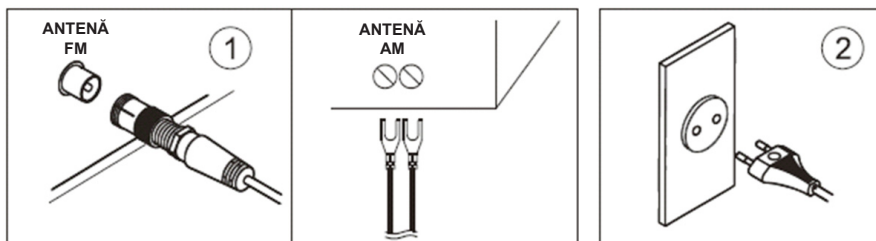


Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.

ANT 118-KN este o antenă de interior cu amplificare AM/FM, de înaltă eficiență, ce dispune de control manual al câștigului.

## **Instrucțiuni de montare:**

1. Conectați cablul FM (75 ohmi) sau firul de antenă plată AM (300 ohmi) la sistemul audio.
2. Introduceți cablul de alimentare în priză de rețea CA.



## **Date tehnice:**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Domeniu de frecvență: | 87 - 108MHz (FM), 520 - 1719kHz (AM)      |
| Câștig:               | 30dB                                      |
| Controlul câștigului: | 0 ~ 30dB                                  |
| Raport Semnal/Zgomot: | < 4 dB                                    |
| Sursă de alimentare:  | 230V AC 50Hz                              |
| Putere activă:        | < 1,3W (control al câștigului activ)      |
| Putere statică:       | ~ 0,6W (control al câștigului dezactivat) |

## **Reglajul recepției:**

Antena poate fi instalată deasupra unui receptor audio stereo sau aproape de receptor pentru o recepție mai bună. Evitați să montați antena lângă un CD-player, un calculator sau echipamente de procesare digitală, deoarece ele pot interfera cu recepția FM. Becurile fluorescente sau alte echipamente electronice pot, de asemenea, să interfereze cu recepția semnalului AM. Dacă există interferențe, fie opriți sursa interferențelor, fie reorientați antena.

Această antenă poate îmbunătăți capacitatea de recepție a semnalului, chiar și cu controlul câștigului la nivelul maxim. Pentru a amplifica semnalul, rotiți butonul de control al câștigului până ce obțineți o recepție optimă la receptor.

## **Măsuri de siguranță:**



Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea.

Deconectați produsul de la priză de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

## **Întreținere:**

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

## **Garanție:**

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

## Generalități:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezența sunt recunoscute ca atare.

Păstrați acest manual și ambalajul pentru consultări ulterioare.

## Atenție:



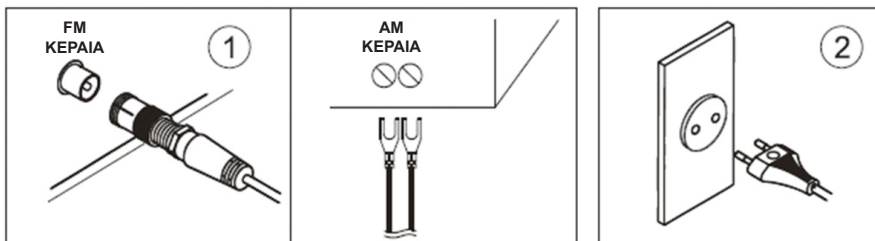
Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Η ANT 118-KN είναι μια υψηλής αποτελεσματικότητας ενισχυόμενη εσωτερική AM / FM κεραία με χειροκίνητη ρύθμιση κέρδους λήψης.

### Οδηγίες Εγκατάστασης:

1. Συνδέστε το FM (75Ωm) καλώδιο ή AM (300Ωm) σύρμα επίπεδης κεραίας στο σύστημα ήχου.
2. Συνδέστε το καλώδιο παροχής ρεύματος στην πρίζα Εναλλασσόμενου Ρεύματος.



### Προδιαγραφές:

Εύρος συχνότητας: 87 - 108MHz (FM), 520 - 1719kHz (AM)

Κέρδος: 30dB

Ρύθμιση κέρδους: 0 ~ 30dB

S/NR: < 4 dB

Παροχή ισχύος: 230V/AC 50Hz

Ενεργός ισχύς: < 1.3W (ενεργός έλεγχος λήψης)

Στατική ισχύς: ~ 0.6W (έλεγχος λήψης κλειστός)



## **Ρύθμιση πρόσληψης:**

Η κεραία μπορεί να εγκατασταθεί στην κορυφή ενός στερεοφωνικού δέκτη ήχου ή σε κοντινή προσέγγιση στο δέκτη για να αποκτήσετε καλύτερη λήψη. Αποφύγετε την εγκατάσταση της κεραίας κοντά σε συσκευές CD, ηλεκτρονικούς υπολογιστές ή εξοπλισμό ψηφιακής επεξεργασίας, διότι μπορεί να επηρεάσουν την λήψη FM. Φώτα φθορισμού ή άλλες ηλεκτρονικές συσκευές μπορούν επίσης να επηρεάσουν την λήψη σήματος AM. Εάν υπάρχει παρεμβολή, είτε απενεργοποιήστε την πηγή παρεμβολής ή γυρίστε την κεραία σε μια διαφορετική κατεύθυνση.

Αυτή η κεραία μπορεί να βελτιώσει την ικανότητα λήψης σημάτων, με την ρύθμιση κέρδους, κατά μέγιστο βαθμό. Για να ενισχύσετε το σήμα, περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης κέρδους έως ότου ο δέκτης φτάσει στην καλύτερη λήψη.

## **Οδηγίες ασφαλείας:**



**ΠΡΟΣΟΧΗ**  
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ  
ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ



Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

## **Συντήρηση:**

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

## **Εγγύηση:**

Ουδμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

## **Γενικά:**

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.

Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.

Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

## **Προσοχή:**



Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.



**Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité /  
Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad /  
Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdenmukaisuusvakuutus / Överensstämelseförklaring /  
Prohlášení o shodě / Declarație de conformitate**

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost, / Noi,  
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch  
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Países Bajos / Hollandia /  
Alankomaat / Holland / Nizozemí / Olanda  
Tel. / Tél / Puh: 0031 73 5991055  
Email / Courriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit : / verklaren dat het  
product: / Dichiaro che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék, amelynek: /  
Vakuutamme, että: / Intygat att produkten: / prohlašuje, že výrobek: / Declarăm că acest produs:  
Brand: / Marke: / Marque : / Merksnaam: / Marca: / Márkaja: / Merkki: / Märke: / Značka:

**KÖNIG ELECTRONIC**

Model: / Modell: / Modèle : / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli: **ANT 118-KN**

Description: Amplified AM/FM indoor antenna  
Beschreibung: Aktive UKW/MW-Zimmerantenne  
Description : Antenne AM/FM d'intérieur amplifiée  
Omschrijving: Versterkte AM/FM Binnenantenne  
Descrizione: Antenna AM/FM per Interni Amplificata  
Descripción: Antena amplificada AM/FM de interior  
Megnevezése: Erősítős AM/FM beltéri antenna  
Kuvaus: Vahvistettu AM/FM sisäantenni  
Beskrivning: Förstärkt AM/FM inomhusantenn  
Popis: Interiérová anténa se zesilovačem pro příjem AM/FM  
Descriere: Antenă de interior cu amplificare AM/FM  
Description: Ενισχυόμενη AM/FM Κεραία Εσωτερικού Χώρου

Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme  
aux normes suivantes: / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti  
standard: / es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Täyttää  
seuraavat standardit: / Överensstämmer med följande standarder: / splňuje následující normy: /  
Este în conformitate cu următoarele standarde: EN 55012:2001+A1:2003, EN61000-3-2:2000,  
IEC 61000-4-2:1995+A1:1998+A2:2000, IEC 61000-4-4:1995+A1:2000+A2:2001,  
IEC 61000-4-6:1996+A1:2000, IEC 61000-4-3:2002+A1:2002, IEC 61000-4-5:1995+A1:2000,  
IEC 61000-4-11:1994+A1:2000

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU / Directiva(s) UE /  
EU direktívák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE: 89/336/EEC,  
92/31/EEC, 93/68/EEC, 98/13/EEC

's-Hertogenbosch, 24-10-2009

Mrs. / Mme. / Mevr. / Sig.ra / D. / Fru / Paní: **J. Gilad**  
Purchase Director / Einkaufsleiterin / Directrice des Achats / Directeur inkoop /  
Direttore agli acquisti / Director de compras / értékesítési igazgató /  
Ostojohtaja / Inköpsansvarig / Obchodní ředitelka / Director achiziții

  
NEDIS B.V.  
Postbus 20509, 5201 CA 's-Hertogenbosch NL  
De Tweeling 28, 5215 MC 's-Hertogenbosch NL  
Telefoon: 073 - 599 96 41

Copyright ©